



Bergisch Gladbach – agréablement différent Entre la métropole et la vie rurale



Stadt Bergisch Gladbach



Table des matières page

La mairie au centre-ville	4
Villa Zanders	
« St.-Laurentius », fontaine municipale ..	5
Bürgerhaus Bergischer Löwe	
Gnadenkirche, Kulturhaus Zanders ..	6
Papiermühle Alte Dombach ..	7
Kindergartenmuseum NRW	
Schulmuseum	8
Schloss Lerbach	
Gartensiedlung Gronauerwald	9
Hôtel de ville de Bensberg ..	11
Museum für Bergbau, Handwerk	
und Gewerbe Bensberg	12
Grandhotel Schloss Bensberg	13
Bauernhausmuseum	
Kardinal Schulte Haus	14
L'église St. Johann Baptist	
Steinbreche	15
Saaler Mühle, maisons à colombage ..	16
Herrenstrunden	17
La Strunde et le « Lyrikpfad »	18
La vallée de la Schlade – Geopfad ..	19
« Bergisches Wanderland »	20
carte de la ville	22

Le centre de la ville de Bergisch Gladbach

Celui qui vient pour la première fois à Bergisch Gladbach, est peut-être déçu de ne pas trouver de panorama montagneux. Venant de Cologne, le paysage devient plus vallonné, mais ne ressemble pas du tout à la montagne. Le nom de Bergisch Gladbach ne dérive pas de la géographie, mais de l'histoire : c'étaient les « ducs de Berg » qui se sont installés au début du 12^e siècle dans cette région et qui lui ont donné leur nom. En tout cas, il y a une différence de niveau de 200 mètres entre le Rhin et les collines du Pays de Berg.

Bergisch Gladbach est une ville verte – plus de 80 pour cent du territoire de la commune sont des espaces verts. Donc, une ville où il fait bon vivre et où les habitants, les jeunes et les âgés, se sentent à l'aise aussi bien que les touristes : les hommes d'affaires comme ceux qui cherchent le repos ou les activités sportives et ceux qui s'intéressent à la culture ou à l'architecture.

C'est en 1271 qu'un document a fait mention d'un certain Gladebag. En 1856, la ville a reçu le droit urbain ; elle avait quelque 5 mille habitants à l'époque. En 1975, la ville de Bergisch Gladbach a été formée par l'union des deux villes Bergisch Gladbach et Bensberg.

www.bergischgladbach.de

La mairie au centre-ville ¹

La mairie au centre-ville



Au cœur de la ville de Bergisch Gladbach se trouvent **la vieille mairie ¹**, **la Villa Zanders ²** et **l'église « Sankt-Laurentius » ³**.

La mairie, construite en 1906 dans un style historique, est un édifice à trois ailes. On a la meilleure vue sur la mairie depuis la place Konrad Adenauer. Mais aussi l'orsqu'on passe par le « Marienbogen » sur la droite, s'ouvre une vue sur l'ancienne prison. Une visite de la cage d'escalier, du bureau historique de l'état civil et des deux salles de conférence s'impose.

La rue principale du centre de Bergisch Gladbach est zone piétonnière, artère commerçante ...et on y trouve plusieurs sculptures représentant des originaux locaux. Sur la photo, on voit Jakob Altenrath, nommé « Hexe Köbes », brocanteur bien connu.

On y trouve aussi une « paysanne avec ses moutons » et une ronde de célébrités de Bergisch Gladbach : musicien, poète, industrielle et historien local.



« Hexe Köbes »

Villa Zanders ²

La **Villa Zanders ²**, l'actuel musée des Beaux Arts, fut construite pour la veuve du fabricant de papier, Carl Richard Zanders. Maria Zanders était une femme active dans les domaines culturels et sociaux. Des artistes de renommée fréquentaient sa maison accueillante, entre autres le compositeur Max Bruch, le peintre Carl Ludwig Fahrbach et la graphiste Alexe Altenkirch.

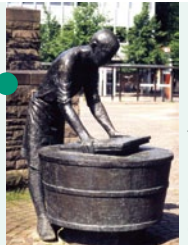


Villa Zanders

L'église « Sankt-Laurentius » avec la fontaine municipale ³

Sur la place Konrad Adenauer se trouvent encore d'autres curiosités. Deux objets artistiques se rapportent à la tradition industrielle de Bergisch Gladbach : la sculpture « **Der Papiermacher** » et la **fontaine municipale ³** dont la partie mobile rappelle le tamis utilisé pour la production du papier.

L'église « Sankt-Laurentius » avec la fontaine municipale



« Der Papiermacher »



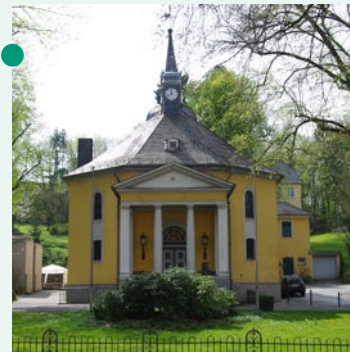
Bürgerhaus Bergischer Löwe ⁴

La salle polyvalente « **Bergischer Löwe** » ⁴ fut construite en 1903 d'après les plans de l'architecte Ludwig Bopp qui avait également tracé le plan de la mairie. C'est en 1977 que le fameux architecte Gottfried Böhm a agrandi le bâtiment. Aujourd'hui, le « Löwe » est le centre culturel de la ville : on y organise des expositions, des pièces de théâtre, des comédies musicales, des concerts mais aussi des fêtes. On peut aussi louer les salles pour des fêtes et séminaires privé.



Gnadenkirche ⁵, Kulturhaus Zanders ⁶

En face de la **Gnadenkirche** ⁵, se trouve la **Maison de la Culture Zanders** ⁶. Il s'agit d'une autre ancienne maison de cette famille importante qui abrite maintenant la fondation Zanders, une collection de l'histoire du papier et le comité de la cathédrale d'Altenberg (Altenberger-Dom-Verein), fondé de Maria Zanders. Ce comité soutient la conservation et la restauration de cette église abbatiale gothique à environ 10 km au nord.



Papiermühle Alte Dombach ⁷

Le musée rhénan de l'industrie **moulin à papier « Alte Dombach »** ⁷ se trouve dans les locaux d'un ancien moulin le long de la petite rivière Strunde. A l'époque, il y en avait plus de trente. Ce sont ces moulins à papier qui ont créé l'avancement et la prospérité de la ville. Le musée présente l'histoire de la fabrication et l'importance du papier et montre, entre autres, une ancienne machine de papier de la firme Zanders. Des expositions et des conférences concernant l'histoire du papier autant que des activités pédagogiques accueillent des visiteurs.



Kindergartenmuseum NRW⁸

A Bergisch Gladbach, on trouve deux musées uniques dans leur genre qui enrichissent la vie culturelle. Depuis quelques années sur le « Quirlsberg » au centre ville, le **musée du jardin d'enfants**⁸ du pays de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie présente l'histoire de l'accompagnement et l'encouragement des jeunes de la crèche au jardin d'enfants.



Schulmuseum – Sammlung Carl Cüppers⁹

Au quartier Katterbach le **Musée de l'école Bergisch Gladbach – Collection Cüppers**⁹ est aménagé dans une ancienne école primaire. Le visiteur est fasciné par la collection des objets scolaires de l'époque de l'empereur Guillaume II et par des expositions temporaires. Ce qu'on aime particulièrement, c'est la classe musée qui plonge le visiteur dans l'ambiance d'une école d'autrefois.

Schloss Lerbach¹⁰

Le **château de « Lerbach »**¹⁰ est un manoir dans le style d'un country-house anglais. Cette autre habitation de la famille Zanders, construite en 1898, a hébergé dans ses murs un restaurant étoilé depuis 1992. Le parc du château a la réputation d'être le parc le plus important et le mieux entretenu en Rhénanie.



Le château de « Lerbach »

Gartensiedlung Gronauerwald¹¹

La famille Zanders, l'employeur le plus important à l'époque, fit ériger à partir de 1898 la cité pour ses travailleurs et employés. Inspirés par l'idée contemporaine d'une cité-jardin, les Zanders firent planter des arbres, aménager des îlots de verdure et une grande place. Malgré quelques transformations, on reconnaît très bien le caractère typique de cette cité particulière.



Gartensiedlung Gronauerwald



Hôtel de ville de Bensberg ¹²



Hôtel de ville de Bensberg

Depuis 1975, les villes de Bergisch Gladbach et de Bensberg sont unies. Bensberg est aujourd'hui la partie sud de la ville et située plus haut que Bergisch Gladbach. La ville est dominée par deux bâtiments très importants – le château du prince électeur du style baroque et l'**hôtel de ville de Bensberg** ¹², intégrée dans le château fort du moyen âge. Grâce à l'exploitation des mines de minerai de fer, Bensberg a connu une large croissance de sa population au 19^e siècle. En 1947 le lieu a obtenu les droits des villes. 1975, l'année de la réforme administrative, la fusion avec la ville voisine Bergisch Gladbach s'est effectué.

L'hôtel de ville Bensberg a été construit fin des années 1960 et est très connu pour son architecture. C'est le fameux architecte Gottfried Böhm qui a réalisé la construction de la mairie de Bensberg en utilisant et en respectant les vestiges du ainsi nommé « vieux château » fort des ducs de Berg datant du 12^e siècle. La particularité architecturale a donné à la mairie une renommée internationale. De nos jours, elle comprend les offices techniques de l'administration. La grande salle dans les murs historiques sert aux conférences, aux concerts et à d'autres activités.

Museum für Bergbau, Handwerk und Gewerbe Bensberg ¹³

Derrière la mairie, en sortant par la cour intérieure de la vieille fortification avec ses jolies maisons à colombage, se trouve ce **musée régional des exploitation des mines, des métier artisanal et des métiers** ¹³. On y trouve des maisons à colombage reconstruites et également quelques anciens lieux de travail : des granges, un fournil, une salle de classe, une galerie et des logements des artisans. On peut régulièrement assister à la démonstration des vieilles activités artisanales.



musée régional des exploitation des mines, des métier artisanal et des métiers

Grandhotel Schloss Bensberg ¹⁴

C'est le prince électeur et duc de Jülich et Berg, Johann Wilhelm II, qui fit construire à partir de 1703 à Bensberg un pavillon de chasse. L'architecte était le vénitien Matteo d'Alberti. Le duc est mort avant l'achèvement du bâtiment qui n'a jamais servi de résidence. Le château a connu une histoire variée, il a servi d'hôpital militaire, d'école de cadets et d'établissement d'éducation et en dernier comme un lycée belge et pour hébergé des réfugiés de la guerre des Balkans. Après une restauration intense et coûteuse, le **Grandhôtel Château de Bensberg** ¹⁴ a ouvert ses portes en 2000.

En 1774, Goethe est venu visiter le château et a loué la vue splendide de la hauteur du site. Il écrit dans son livre 14 « Poésie et vérité » «... Il est plus clair un voyage au château de chasse de Bensberg, qui se trouve sur la rive droite du Rhin, qui jouit des plus belles vues ... »



Grandhôtel Château de Bensberg

Bauernhausmuseum¹⁵

La famille Clemens mène à Oberkühlheim ce musée original – **une ferme**¹⁵ authentique du 17^e siècle.



Le musée de la ferme

Kardinal Schulte Haus¹⁶

Le **Kardinal Schulte Haus**¹⁶ est un autre point de repère à Bensberg. Le bâtiment fut construit entre 1926 et 1929 d'après les plans de l'architecte Bernhard Rotterdam et a servi de séminaire à l'archevêché de Cologne, et aussi comme hôpital militaire après la deuxième guerre mondiale.. Aujourd'hui, on y trouve une institution de l'éducation des adultes et un hôtel. Chaque visiteur peut jouir de la vue fantastique sur la région de Cologne.



Kardinal Schulte Haus

L'église St. Johann Baptist¹⁷

L'**église St. Johann Baptist**¹⁷ à Refrath est la plus vieille église de la ville et donc un véritable bijou. Bâtie sur les vestiges du 8^e et du 10^e siècle, l'église actuelle date de l'an 1200 et a survécu à tous les temps.



L'église St. Johann Baptist

Steinbreche¹⁸

C'est ici à la **Steinbreche**¹⁸ qu'on a extrait le « marbre de Bensberg », un calcaire rouge et noir, utilisé dans la construction du château. La maison actuelle, un manoir de 1712, comprend un restaurant et un centre citoyen. La sculpture devant la maison rappelle les propriétaires au 18^e siècle, les soeurs Siegen. Elles étaient aussi bien connues pour leur habilité en affaires que leur spleen de partir toutes les trois sous un grand parapluie rouge.



Haus Steinbreche



Saaler Mühle¹⁹

Le moulin de Saal¹⁹ est le terrain de détente préféré dans la ville. C'est le lieu au bord du lac de Bensberg, pour toute sorte de loisirs : faire du jogging, se promener et promener le chien, organiser des grillades en plein air ou se reposer au spa de la **Mediterana**¹⁹ qui offre différentes sortes de sauna dans une ambiance du sud. La patinoire et le terrain de golf, un des plus beaux en Allemagne, attirent également des visiteurs.

Les maisons à colombage dans le « Bergischen Land »

Qui dit « Gladbach » doit aussi dire « Bergisch ». « Bergisch » signifie aussi une architecture typique : Les maisons à colombage caractérisent l'arrière-pays de Bergisch Gladbach, le « Bergisches Land ». Ces maisons aux poutres noires, aux murs blancs, aux volets verts et aux toits couverts d'ardoise, on les trouve surtout dans les alentours de la ville. Un voyage vaut le coup.



Les maisons à colombage dans le « Bergischen Land »

Herrenstrunden²⁰

C'est à Herrenstrunden²⁰, à l'est de Bergisch Gladbach à l'est du centre-ville où la Strunde prend sa source. La source a été refaite dans le projet de la « Regionale 2010 » : On peut suivre le chemin de la Strunde qui longe la rivière jusqu'à Cologne.

Les premières curiosités vous attirent tout près de sa source : la commanderie de l'ordre de Malte, construite au 17^e siècle, abrite un hôtel et un restaurant à côté d'un petit lac bien romantique. Ensuite le lac de l'ancien village avec vue sur le château fort de Zweifel, une propriété seigneuriale qui se remémore une histoire de 800. Le « Herkenrather Tor » – la ferme du château fort, l'église paroissiale avec des vestiges romans et l'ancienne piscine des années 1930 avec sa façade classée – tout cela vous invite à découvrir le caractère original de Herrenstrunden.



Burg Zweifel



Malteser Komturei



Gut Schiff

La Strunde et le Lyrikpfad²¹

« La rivière la plus laborieuse de l'Allemagne » – On a donné ce nom à la **Strunde**²¹ qui traverse la ville de Bergisch Gladbach et qui a fait travailler beaucoup de moulins sur son chemin. De la source au bord est de la ville jusqu'au Rhin sur terrain colonais, on peut longer la rivière à pied ou à vélo, et on découvre des forêts et des marais, des parcs urbains, des bâtiments historiques, des fabriques de la fin du 19e siècle et des lotissements.

Le **parcours lyrique**²¹, au cours supérieur, vous présente des poèmes publiés sur un écriteau et appliqués à un poteau. Les poèmes sont créés par des auteurs locaux d'un cercle littéraire.



La Strunde



Le parcours lyrique

La vallée de la Schlade – Geopfad²²

Le **Bergisch Gladbacher chemin geo**²² décoré comme « Nationaler Geotop » nous mène dans un monde longtemps avant notre ère. Des palmes, une plage de sable fin et les vagues d'une mer tropique – tout cela à la place de la mairie actuelle. Il y a quelque 375 millions d'ans, Bergisch Gladbach se serait situé au bord du super-continent, sur la côte d'une mer bien chaude près de l'équateur. Qu'en est-il resté de nos jours ?

Des gisements de calcaire en forme d'auge sont formés par des dépôts de coraux, d'éponges et de squelettes d'organismes de l'ère dévonien. Pendant des siècles, on a exploité le calcaire et les vieilles carrières dans la vallée sèche de la **Schlade**²¹ et qui peuvent être visitées. Le chemin géo mène à travers la ville à la vallée de la Strunde où on peut découvrir d'autres témoins de l'histoire de l'extraction du calcaire et des minerais de fer.



Le Bergisch Gladbacher chemin geo



Le Bergisch Gladbacher chemin geo

La nature idyllique et l'architecture dans le « Bergischen Wanderland »



Ce ne sont pas seulement les traces de l'âge primitif qui vous invitent à faire des découvertes. Le « Bergische Wanderland » avec deux GR et de nombreux chemins créent un réseau tout en reliant des prés, des forêts, des rivières, des barrages, des villages pittoresques, des châteaux forts et des églises souvent peints à l'intérieur. Les « Bergische Streifzüge » allèchent les randonneurs avec des spécialités locales. Sur le terrain de Bergisch Gladbach, il y a le « Bensberger Schlossweg », le chemin des châteaux, qui traverse des forêts et des prés et qui vous offre des monuments, des cimetières militaires historiques et des possibilités d'une halte bien sympathique.

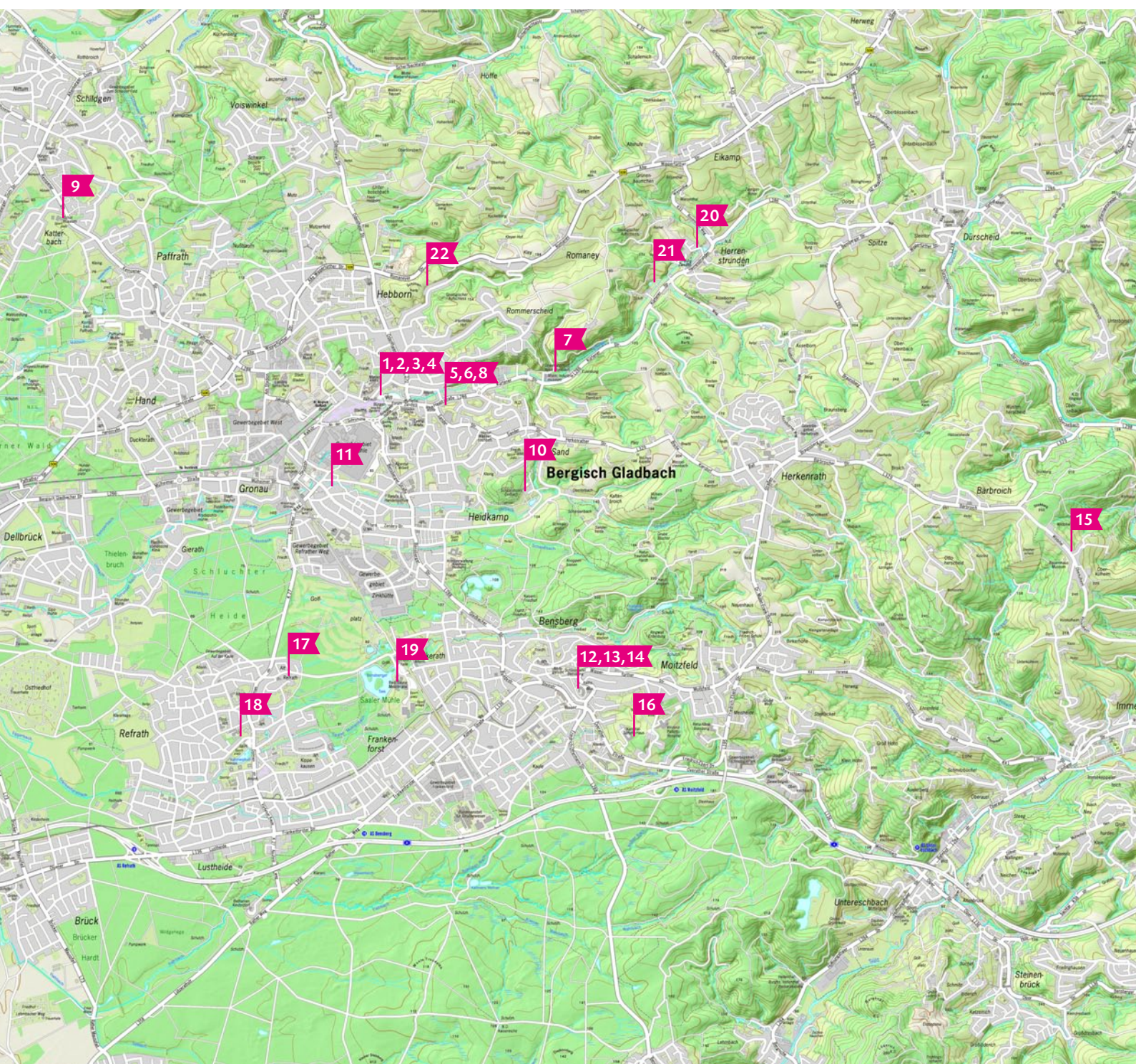
www.bergisches-wanderland.de



Les bijoux de Bergisch Gladbach et leur place

1. Rathaus Stadtmitte
La mairie au centre-ville
2. Kunstmuseum Villa Zanders
Le musée Villa Zanders
3. St. Laurentius mit Stadtbrunnen
L'église Saint-Laurent avec la fontaine
4. Bürgerhaus Bergischer Löwe
Le centre citoyen/Bürgerhaus Bergischer Löwe
5. Gnadenkirche
6. Kulturhaus Zanders
La Maison de la Culture Zanders
7. LVR-Museum Papiermühle Alte Dombach
Le moulin à papier « Alte Dombach »
8. Kindergartenmuseum NRW
Le musée du jardin d'enfants
9. Schulmuseum Bergisch Gladbach
Le musée scolaire
10. Schloss Lerbach
Le château de Lerbach
11. Gartensiedlung Gronauerwald
La cité-jardin de Gronau
12. Rathaus Bensberg
La mairie de Bensberg
13. Bergisches Museum
Le musée régional de Bensberg
14. Grandhotel Schloss Bensberg
Le Grandhôtel Château de Bensberg
15. Bauernhausmuseum Clemens
Le musée de la ferme Clemens
16. Kardinal Schulte Haus
17. Taufkirche St. Johann Baptist
L'église Saint-Jean-Baptiste
18. Haus Steinbreche
La maison de la carrière/Steinbreche
19. Saaler Mühle/Mediterrana
Le moulin de Saal/le spa Mediterana
20. Herrenstrunden
21. Lyrikgfad
Le parcours lyrique
22. Tal der Schlade – Geopfad
La vallée de la Schlade – le chemin géologique

© Stadt Bergisch Gladbach, FB 6-62 Geoservice © Rheinisch-Bergischer Kreis | Kartengrundlage: Amtliches Stadtkartenwerk Ruhrgebiet-Rheinland-Bergisches Land 2016 | Höhenbasisdaten: © Geobasis NRW, 2015



Impressum

Herausgeber: Stadtentwicklungsbetrieb Bergisch Gladbach AöR Wirtschaftsförderung und Tourismus
Rathaus Bensberg 51429 Bergisch Gladbach, Telefon: (02202) 141359, E-Mail: tourismus@bergischgladbach.de
www.bergischgladbach.de/tourismus

Grafische Gestaltung: thurm-design, Bergisch Gladbach

Übersetzung: Klaus Wohlt

Bildmaterial: Stadt Bergisch Gladbach, Anton Luhr, Peter Mattes, Michael Thomys, LVR-Industriemuseum,
Schulmuseum Bergisch Gladbach – Sammlung Carl Cüppers, Bauernhausmuseum, Guido Wagner, Marc Wohlrab

Kartenübersicht: Stadt Bergisch Gladbach, Geoservice

Basisdaten: Vermessungs- und Katasteramt, Rheinisch-Bergischer Kreis 2018





Stadt Bergisch Gladbach



Stadtentwicklungsbetrieb
Bergisch Gladbach – AöR

www.bergischgladbach.de